叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 小彼得·帕格：一段调皮捣蛋(wee Peter Pug The Story Of A Bit Of) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小彼得·帕格：一段调皮捣蛋(Wee Peter Pug The Story of a Bit of)

[wiː] ['piːtər] [pʌg]
Wee **Peter** **Pug**
威 彼得 哈巴狗

小彼得巴哥犬

[baɪ]
by
经过

经过

['ɜːrnɪst] [ɜ'iːs]
Ernest **Aris**
欧内斯特 阿里斯

欧内斯特·阿里斯

[ðə; ði]
The
这

这

['sɑːlˌfiːld] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
Saalfield **Publishing** **Company**
萨尔菲尔德 出版 公司

萨尔菲尔德出版公司

[ʃɪ'kɑːgoʊ]['ækrən] , [oʊ'haɪoʊ] [nuː] [jɔːk]
Chicago **Akron** **,** **Ohio** **New** **York**
芝加哥 阿克伦 , 俄亥俄州 新的 约克

芝加哥、阿克伦、俄亥俄州、纽约

['prɪntɪd] [ɪn] [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
PRINTED **IN** **U** **.** **S** **.** **A** **.**
打印 在 U . S . 一个 .

美国印刷

[wiː]
Wee
威

威

['piːtər] [pʌg]
Peter **Pug**
彼得 哈巴狗

彼得·帕格

[ðə; ði] ['stɔːri]
The **Story**
这 故事

故事

[ʌv; əv][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['mɪstʃɪf]
Of **A** **Bit** **Of** **Mischief**
的 一个 少量 的 恶作剧

一点恶作剧

[ænd; ənd]
And
和

和

[wʌt] [keɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː]
What Came Of It
什么 来 的 它

结果如何?

[wiː] [ˈpiːtər] [pʌg]
Wee Peter Pug
威 彼得 哈巴狗

小彼得巴哥犬

[maɪ] [deɪm] [hæz; həz] [lɔːst] [hɜːr; hər] [ʃuː] [ænd; ənd] [noʊz] [nɑːt] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] .
My Dame has lost her shoe and knows not where to find it .
我的 贵妇人 有 丢失的 她 鞋 和 知道 不是 在哪里 到 寻找 它 .

我太太丢了一只鞋，不知道去哪里找。

[aʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [ˈiːgər] [smaɪl] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [wiː] [ˈpiːtər] [pʌg] [juː; jʊ] [maɪt]
ow if you had seen the eager smile on the face of Wee Peter Pug you might
现在 如果 你 有 已见 这 渴望的 微笑 在 这 脸 的 威 彼得 哈巴狗 你 可能
[hæv; həv] [sə'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] ['deɪmz]
have suspected that he had something to do with the loss of Dame's
有 怀疑 那 他 有 某物 到 做 和 这 损失 的 女士的
[ʃuː] — [ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [raɪt] .
shoe — and you would have been right .
鞋 — 和 你 会 有 到过 正确的 .

如果你当时看到小彼得·帕格脸上那渴望的笑容，你可能会怀疑他与达姆丢失鞋子有关——而你的猜测是对的。

[wʌt] [pʌp] [kʊd; kəd][hæv; həv][rɪˈzɪstɪd, riːˈzɪstəd, riːˈzɪstɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs] [red] ['flʌfi] [ʃuː] ?
What pup could have resisted such a nice red fluffy shoe ?
什么 小狗 可以 有 抵抗 这样的 一个 好的 红色的 蓬松的 鞋 ?

哪只小狗能抵挡得住这么漂亮的红色毛绒鞋呢?

[soʊ][hiː; hi] ['mɑːtʃt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] [traɪˈʌmfəntli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn]
So he marched with it triumphantly into the garden
所以 他 行军 和 它 凯旋而归 进入 这 花园

于是他得意洋洋地带着它走进了花园。

[ænd; ənd][hɪd][ˌaɪ ˈtiː][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [lɔːn] ['roʊlər] .
and hid it behind the lawn roller .
和 隐藏 它 在后面 这 草地 滚筒 .

然后把它藏在草坪滚筒后面。

['fiːlɪŋ] ['veri] [praʊd] , [wiː] ['piːtər] [trɔtid] [ɔːf][tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , ['nɪgər] , [ðə; ði] [blæk] ['kɪt(ə)n]
Feeling very proud , Wee Peter trotted off to tell his chum , Nigger , the black kitten
感觉 非常 自豪的 , 威 彼得 小跑 离开 到 告诉 他的 密友 , 黑鬼 , 这 黑色的 小猫
,
,
,

小彼得感到非常自豪，他小跑着去告诉他的朋友，那只名叫尼格的黑小猫，

[ɔːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][dʒoʊk] .
all about his little joke .
全部 关于 他的 小的 开玩笑 .

一切都与他的小玩笑有关。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪv] [dʌn] ?
“ What do you think I've done ?
“ 什么 做 你 思考 我已经 完毕 ?

你觉得我做了什么?

” [hiː; hi][kraɪd] .
”　he　cried　.
”　他　哭　.

他哭着说。

“　[aɪv]　['hɪd(ə)n][ðə; ðɪ]　['deɪmz]　[ʃuː]　！ ”
“　I've　hidden　the　Dame's　shoe　！　”
“　我已经　隐　这　女士的　鞋　！ ”

“我把夫人的鞋子藏起来了！”

“　['ʃʊrli]　[nɑːt]！ ” [kraɪd]　['nɪgər]　.
“　Surely　not　！　”　cried　Nigger　.
“　一定　不是　！ ”　哭　黑鬼　.

“绝对不可能！”黑鬼喊道。

“　[haʊ]　['fʌni]　！
“　How　funny　！
”　如何　有趣的　！

“真好笑！”

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]　[ʃʊk]　[wɪð; wɪθ]　['læftər]　.
”　And　she　shook　with　laughter　.
”　和　她　摇晃　和　笑声　.

她笑得浑身颤抖。

[tiː][ðə; ðɪ] ['lʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['gɑːrdn] [wʌz; wəz]['mɪsɪz] . [hen][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]　[tʃɪks]　.
t　the　other　end　of　the　garden　was　Mrs　.　Hen　with　her　chicks　.
t　这　其他　结尾　的　这　花园　曾是　太太　.　母鸡　和　她　小鸡　.

花园的另一端是母鸡和她的小鸡们。

“　[lets]　[kʌm]　[ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər] ,　”　[səˈdʒestɪd]　['nɪgər]　, [ænd; ənd][ɔːf]　[ðeɪ]　[went] .
“　Let's　come　and　tell　her　,　”　suggested　Nigger　,　and　off　they　went　.
“　我们来吧　来　和　告诉　她　,　”　建议　黑鬼　,　和　离开　他们　去　.

“我们去告诉她吧，”黑鬼提议道，然后他们就出发了。

“　[sʌtʃ]　[ə; eɪ][lɑːrk]！ ”　[kraɪd]　[wiː]　['piːtər] .
“　Such　a　lark　！　”　cried　Wee　Peter　.
“　这样的　一个　云雀　！ ”　哭　威　彼得　.

“真是个小家伙！”小彼得喊道。

“　[aɪv]　['hɪd(ə)n][ðə; ðɪ]　['deɪmz]　[ʃuː]　！
“　I've　hidden　the　Dame's　shoe　！
“　我已经　隐　这　女士的　鞋　！

“我把夫人的鞋子藏起来了！”

” ['mɪsɪz] .　['hɛnz] ['æŋgri]　['kækl]　-　['kækl]　[tɜːrnd]　['ɪntuː][ə; eɪ] ['veri]　['meri]　[wʌn] .
”　Mrs　.　Hen's　angry　cackle　-　cackle　turned　into　a　very　merry　one　.
”　太太　.　母鸡的　生气的　咯咯笑　-　咯咯笑　转向　进入　一个　非常　欢乐　一　.

“母鸡愤怒的咯咯声变成了非常欢快的咯咯声。”

“　[wʌt]　[fʌn]！
“　What　fun　！
”　什么　乐趣　！

“真有趣！”

” [ʃiː; ʃi][kraɪd] , [ænd; ənd]
”　she　cried　,　and
”　她　哭　,　和

她哭了起来，

“　[wʌt]　[fʌn]！ ”　[skwiːkt]　[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]　[tʃɪks]　.
“　What　fun　！　”　squeaked　the　little　chicks　.
“　什么　乐趣　！ ”　吱吱作响　这　小的　小鸡　.

“真好玩！”小鸡们吱吱叫着。

[ɔːl] [θriː] [ræn] ['iːgərli] [daʊn] [ðə; ði] ['pæθweɪ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [ə'krɔːs] [sɜːr] ['kɑːkərəl] [pɜːrtʃt] [ɪn]

All	three	ran	eagerly	down	the	pathway	until	they	came	across	Sir	Cockerel	perched	in
全部	三	跑	急切地	向下	这	路径	直到	他们	来了	穿过	先生	公鸡	栖息	在

[ə; eɪ]['dɪgnɪfaɪd] ['ætɪtuːd] [ɑːn][ðə; ði] [fens] .

a	dignified	attitude	on	the	fence	.
一个	凝重	态度	在	这	栅栏	.

三人兴高采烈地沿着小路跑去，直到他们看到公鸡爵士端坐在栅栏上，姿态庄严。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . [hen] , [huː] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['eldɪst] ,

“	What	do	you	think	?	”	asked	Mrs	.	Hen	,	who	,	being	the	eldest	,
“	什么	做	你	思考	?	”	问	太太	.	母鸡	,	WHO	,	存在	这	长子	,

“你觉得怎么样？”亨太太问道，她是家中年纪最大的。

[θɔːt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [spiːk] [fɜːrst] ;

thought	she	was	entitled	to	speak	first	;
想法	她	曾是	标题	到	说话	第一的	;

她认为自己有权先发言；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['oʊpən][hɜːr; hər] [maʊθ] [wiː] ['piːtər] [pʌg] [kraɪd] , “ [aɪv] ['hɪd(ə)n][ðə; ði]

but	before	she	could	open	her	mouth	Wee	Peter	Pug	cried	,	“	I've	hidden	the
但	前	她	可以	打开	她	嘴	威	彼得	哈巴狗	哭	,	“	我已经	隐	这

['deɪmz] [ʃuː] ! ”

Dame's	shoe	!	”
女士的	鞋	!	”

但她还没来得及开口，小彼得·帕格就喊道：“我把夫人的鞋子藏起来了！”

“ [wʌt] [ə; eɪ]['splendɪd][dʒoʊk] ! ” [ɪk'skleɪmd] [sɜːr] ['kɑːkərəl] .

“	What	a	splendid	joke	!	”	exclaimed	Sir	Cockerel	.
“	什么	一个	灿烂	开玩笑	!	”	惊呼	先生	公鸡	.

“真是个绝妙的笑话！”公鸡爵士惊呼道。

“ [dʌz] ['mɪsɪz] . [dʌk] [noʊ] ? ” [æskt] [sɜːr] ['kɑːkərəl] .

“	Does	Mrs	.	Duck	know	?	”	asked	Sir	Cockerel	.
“	做	太太	.	鸭子	知道	?	”	问	先生	公鸡	.

“鸭太太知道吗？”公鸡爵士问道。

“ [noʊ] , [lets] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][hɜːr; hər] , ” [sed] [wiː] ['piːtər] .

“	No	,	let's	see	if	we	can	find	her	,	”	said	Wee	Peter	.
“	不	,	我们来吧	看	如果	我们	能	寻找	她	,	”	说	威	彼得	.

“不，我们看看能不能找到她，”小彼得说。

“ [wɒts] [ɔːl][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ə'baʊt] ? ” [di'mɑːndid] ['mɪsɪz] . [dʌk] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðem; ðəm]

“	What's	all	the	excitement	about	?	”	demanded	Mrs	.	Duck	when	she	saw	them
“	是什么	全部	这	激动	关于	?	”	要求	太太	.	鸭子	什么时候	她	锯	他们

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪksaɪd] .

coming	to	the	lakeside	.
未来	到	这	湖边	.

“你们这是在兴奋什么呢？”鸭太太看到他们来到湖边，问道。

“ [aɪv] ['hɪd(ə)n][ðə; ði] ['deɪmz] [ʃuː] , ” [sed] ['piːtər] .

“	I've	hidden	the	Dame's	shoe	,	”	said	Peter	.
“	我已经	隐	这	女士的	鞋	,	”	说	彼得	.

“我把夫人的鞋子藏起来了，”彼得说。

['mɪsɪz] . [dʌk] [kwækt] [ʌp'rɔːriəsli] .

Mrs	.	Duck	quacked	uproariously	.
太太	.	鸭子	嘎嘎叫	哄堂大笑	.

鸭太太发出震耳欲聋的嘎嘎声。

“ [aɪv] ['nevər] [hɜːrd] ['eniθɪŋ] [soʊ] ['fʌni] !

“	I've	never	heard	anything	so	funny	!
“	我已经	绝不	听到	任何事物	所以	有趣的	!

“我从来没听过这么好笑的事！”

” [ʃiː; ʃi] [dɪ'klerd] .
” she declared .
” 她 声明 .

她宣称。

['mɪsɪz] . [dʌk] ['wɔdld] [ə'ʃɔːr] .
Mrs . Duck waddled ashore .
太太 . 鸭子 摇摇摆摆 岸上 .

鸭太太摇摇摆摆地上了岸。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [tel] ['sʌmbɑːdi] [els] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] .
“ We must tell somebody else , ” said she .
“ 我们 必须 告诉 某人 别的 , ” 说 她 .

“我们必须告诉其他人,”她说。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ['bɪli] ['ræbɪt] [poʊkt] [hɪz; ɪz] [ɪn'kwɪzətɪv] [noʊz] [θruː] [ðə; ði] [hedʒ] .
At that moment Billy Rabbit poked his inquisitive nose through the hedge .
在 那 片刻 比利 兔子 戳 他的 好奇 鼻子 通过 这 对冲 .

就在这时，比利兔好奇地把鼻子从树篱里探了出来。

“ [juː; jʊ] [siːm] ['veri] [mʌtʃ] [ə'mjuːzd] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ You seem very much amused , ” said he .
“ 你 似乎 非常 很多 觉得好笑 , ” 说 他 .

“你看起来很高兴,”他说。

“ [soʊ] [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] [wen] [juː; jʊ] [noʊ] .
“ So will you be when you know .
“ 所以 将要 你 是 什么时候 你 知道 .

“当你明白的时候，你也会如此。”

[aɪv] ['hɪd(ə)n][ðə; ði] ['deɪmz] [ʃuː] !
I've hidden the Dame's shoe !
我已经 隐 这 女士的 鞋 !

我把那位女士的鞋子藏起来了!

” ['bɪliːz] [læf] [spred] [frʌm; frəm] [ɪr] [tuː; tə] [ɪr] .
” Billy's laugh spread from ear to ear .
” 比利 笑 传播 从 耳朵 到 耳朵 .

比利的笑声响彻耳畔。

“ [ðæts] [faɪn] [fʌn] !
“ That's fine fun !
“ 那就是 美好的 乐趣 !

“那真是太有趣了！”

” [hiː; hi][kraɪd] ,
” he cried ,
” 他 哭 ,

他喊道：“

[ænd; ənd][ɔːf][hiː; hi][ræn][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [wʊdfoʊk] .
and off he ran to tell the woodfolk .
和 离开 他 跑 到 告诉 这 林中居民 .

于是他跑去告诉了林中居民。

[soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [kə'lektɪd] [baɪ] [naʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ]
So many of them had collected by now that there was quite a
所以 许多 的 他们 有 集 经过 现在 那 那里 曾是 相当 一个
[prə'seʃ(ə)n] .
procession .
游行 .

此时已经聚集了很多人，形成了一道相当壮观的队伍。

“ [lets] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [siː] [maɪ] [deɪm] [lʊk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ʃuː] ， ” [sə'dʒestɪd] [wiː] ['piːtər]
“ Let's go back and see my Dame look for her shoe ， ” suggested Wee Peter
“ 我们来吧 去 后退 和 看 我的 贵妇人 看 为了 她 鞋 ， ” 建议 威 彼得
[pʌg] .
Pug .
哈巴狗 .

“咱们回去看看我夫人找找她的鞋子吧，”小彼得·帕格提议道。

[hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .
He led the way and they all followed him .
他 引领 这 方式 和 他们 全部 随后 他 .

他带头，众人跟随他。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['spiːkɪŋ] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [wiː]
They were all speaking at once and made such a commotion that all the wee
他们 是 全部 请讲 在 一次 和 制成 这样的 一个 骚动 那 全部 这 哇
['kriːtʃərz] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ['wʌndɚd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
creatures in the garden wondered what had happened .
生物 在 这 花园 想知道 什么 有 发生 .

它们同时说话，弄得花园里一片混乱，所有的小动物都想知道发生了什么事。

“ [kɑːnt] [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] ['betər] [pleɪs] [tuː; tə][haɪd][ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] [wiː] ['piːtər] .
“ Can't we find a better place to hide it ? ” said Wee Peter .
“ 不能 我们 寻找 一个 更好的 地方 到 隐藏 它 ? ” 说 威 彼得 .

“我们难道找不到更好的地方藏它吗？”小彼得说。

“ [pʊt][ˌaɪ 'tiː][bɪ'haɪnd][maɪ] [haʊs] ， ” [sə'dʒestɪd] ['mɪsɪz] . [hen] .
“ Put it behind my house ， ” suggested Mrs . Hen .
“ 放 它 在后面 我的 房子 ， ” 建议 太太 . 母鸡 .

“把它放在我家后面吧，”亨太太建议道。

“ [ɔːr][ɪn][ðə; ði] [leɪk] ， ” [kwækt] ['mɪsɪz] . [dʌk] .
“ Or in the lake ， ” quacked Mrs . Duck .
“ 或者 在 这 湖 ， ” 嘎嘎叫 太太 . 鸭子 .

“或者在湖里，”鸭太太嘎嘎叫道。

“ [ɔːr][ɪn][ðə; ði] [hedʒ] ， ” [sə'dʒestɪd] ['bɪli] ['ræbɪt] .
“ Or in the hedge ， ” suggested Billy Rabbit .
“ 或者 在 这 对冲 ， ” 建议 比利 兔子 .

“或者在树篱里，”比利兔建议道。

[sə'dʒestʃənz] [keɪm] [frʌm; frəm][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
Suggestions came from all of them ,
建议 来了 从 全部 的 他们 ,

他们每个人都提出了建议。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [maɪ] [deɪm] ['hɜːrid] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] [tuː; tə]
and the noise was so great that my Dame hurried out into the garden to
和 这 噪音 曾是 所以 伟大的 那 我的 贵妇人 慌忙 出去 进入 这 花园 到
[siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] .
see what was the matter .
看 什么 曾是 这 事情 .

噪音如此之大，以至于我的夫人急忙跑到花园里去看发生了什么事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][sæd] ['endɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] [wiː] ['piːtər] [pʌg] .
It is a sad ending to the story of Wee Peter Pug .
它 是 一个 伤心 结束 到 这 故事 的 威 彼得 哈巴狗 .

这是小彼得·帕格的故事的悲伤结局。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [deɪm] [keɪm] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːrdn] [wiː] ['piːtər][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp]

But	just	as	the	Dame	came	out	into	the	garden	Wee	Peter	had	picked	up
但	只是	作为	这	贵妇人	来了	出去	进入	这	花园	威	彼得	有	挑选	向上

[hɜːr; hər] [ʃuː] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] ,

her	shoe	and	was	thinking	of	another	hiding	place	,
她	鞋	和	曾是	思维	的	其他	隐藏	地方	,

但就在夫人走到花园里的时候，小彼得捡起了她的鞋子，正在想着另一个藏身之处。

[wen] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

when	she	caught	sight	of	him	.
什么时候	她	捕捉	视线	的	他	.

当她看到他的时候。

“ [oʊ] ! [juː; jʊ] ['nɔːti] ['piːtər] !

“	Oh	!	You	naughty	Peter	!
“	哦	!	你	淘气	彼得	!

“哦！你这个淘气的彼得！”

” [ʃiː; ʃi][kraɪd] .

”	she	cried	.
”	她	哭	.

她哭了起来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [spæŋkt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃuː] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔːzd] [ɔːl][ðə; ði][fʌn] .

And	she	spanked	him	with	the	shoe	which	had	caused	all	the	fun	.
和	她	被打屁股	他	和	这	鞋	哪个	有	导致	全部	这	乐趣	.

然后她用那只引发所有乐趣的鞋子打了他屁股。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [læft] [dɪ'laɪtɪdli] , [ɪk'sept] ['piːtər] .

Everybody	laughed	delightedly	,	except	Peter	.
大家	笑了	欣喜地	,	除了	彼得	.

除了彼得以外，大家都开怀大笑。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [wiː] ['piːtər] [pʌg] ['haɪdɪŋ][ðə; ði] [ʃuː] ,

So	you	see	instead	of	Wee	Peter	Pug	hiding	the	shoe	,
所以	你	看	反而	的	威	彼得	哈巴狗	隐藏	这	鞋	,

所以你看，不是小彼得·帕格藏起了鞋子，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ʃuː] [ðæt] [geɪv] [pʊr] ['piːtər] [pʌg] [ə; eɪ]['haɪdɪŋ] !

it	was	the	shoe	that	gave	poor	Peter	Pug	a	hiding	!
它	曾是	这	鞋	那	给予	贫穷的	彼得	哈巴狗	一个	隐藏	!

是那只鞋子让可怜的彼得·帕格吃了一顿苦头！

[pər'hæps][hiː; hi] [dɪ'zɜːrvd] [ˌaɪ 'tiː] .

Perhaps	he	deserved	it	.
也许	他	应得的	它	.

或许他罪有应得。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

What	do	you	think	?
什么	做	你	思考	?

你怎么认为?

['juːnɪfɔːrm][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['vɑːljəm] :

Uniform	With	This	Volume	:
制服	和	这	体积	:

与此卷一致:

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] [hen]

The	Little	Red	Hen
这	小的	红色的	母鸡

小红母鸡

['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmboʊ]
Little **Black** **Sambo**
小的 黑色的 桑博

小黑桑博

['wɪli] [maʊs]
Willie **Mouse**
威利 老鼠

威利鼠

[ðə; ði] ['sɑːlˌfiːld]
The **Saalfield**
这 萨尔菲尔德

萨尔菲尔德

['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
Publishing **Company**
出版 公司

出版公司

[ʃɪ'kɑːgoʊ]
Chicago
芝加哥

芝加哥

['ækrən] , [oʊ'haɪoʊ]
AKRON **,** **OHIO**
阿克伦 ， 俄亥俄州

俄亥俄州阿克伦

[nuː] [jɔːk]
New **York**
新的 约克

纽约

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神